

IA NGA DE!

KA JINGNANG JINGTIP IA KA BRAILLE NA KA BYNTA KI KHYNNAH KIBA DON
BUNJAIT KI JINGANNA (MULTIPLE DISABILITY AND DEAF BLINDNESS)

Nandini Rawal, Vimal Thawani, Sri Ram Mittal, and Frances Gentle (authors)

Digby Smyth (illustrator)

INTERNATIONAL COUNCIL FOR EDUCATION OF PEOPLE WITH VISUAL
IMPAIRMENT (ICEVI)

BERTHA GYNDYKES DKHAR

BETHANY SOCIETY, LADY VERIONICA LANE, LAITUMKHRAH SHILLONG

KA JINGLAM KTIEN

Ka jingthmu jong kane ka kot lyngkdop ka long na ka bynta ka jingpyn-saphriang ia ka jingtip ia ka Braille bad ia ka jingdonkam jong ka ha ka pule puthi bad ka imlang sahlang kaba kynthup ia baroh, ia ki khynnah ki bym imat bad bym iohsngew bad kiba don bun jait ka jinganna ha ki. Ka jingsdang jong kane ka kot lyngkdop ka long ka jingtrei jong ka World Braille Council kaba ha u snem 2018, ka la rai ban iasnoh lang bad ka ICEVI bad ka World Blind Union ban kyrshan ia ka jingnang jingtip ia ka Braille hapdeng ki khynnah kiba don ha ki Ri kiba dang sahdien. Baroh ki khynnah ki don ka jinglah ban pyntip sha kiwei ia kaei kaba ki sngew bad ki don ruh ka jinglah ban ioh jingnang jingstad bad baroh ki khynnah ki don ka Hok im ha ka imlang sahlang kaba kynthup ia baroh. Ia kane ka Hok la thoh shai ha ki ain jong ka pyrthei kum ka United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities (2006, Articles 2, 9, 21 bad 24), bad ka Inclusive Education Report of the International Disability Alliance (2020, Section 2.2.1).

Kane ka kot lyngkdop ka long ka thymmei jong ka jingtip ia ka Braille ka ban iarap ia ki kmie ki kpa, kiba haiing hasem, ki nongpeit ia ka pule puthi, bad ki nongtrei ha ka koit ka khiah, ka jinglong jingman bha ki khynnah bad ha ki kam kiba iadei bad ki briew kiba don ka jingduna ha ki dkhot met, ha sor bad ha nongkyndong. Kane ka kot ka thew sha ka jingtip bad ka jingtbit ha ka Braille na ka bynta ki arjait ki kynhun khynnah:

1. Kito ki Khynnah kiba don ka jingmatlah ne ka jingduna ha ka jingiohi ba synrop lang bad ka jingduna ha ka bor pyrkhath bad lane kito kiba don jingeh ha ka bor jingsngew bad jingiadei para briew (Socio-Emotional) ba la kynthup lut hapoh Multiple Disability.

2. Kito kiba don ka jingmatlah lane ka jingduna ha ka bor iohi ba la synrop lang bad ka jingkyllut lane ka jingduna ha ka bor jingiohsngew (Deaf blindness)

La sot ia ka jingtip baroh na ki jingwad bniah lyngba ka research bad practice ha kane ka bynta, bad ruh, ba la ioh mynsiem bad jingpynshlur na ki kmie ki kpa bad ki nongtrei ba la pyntbit kiba pynsngew pyrthei ia ki Hok jong kine ki jait khynnah

La buh kyrpang ia kane ka kot ban ainam ia u Ajay Kumar Mittal, former Executive Member jong ka ICEVI bad Secretary General World Blind Union. U ruh u nong pyndonkam ia ka Braille bad u nong-iasaid ia ka Hok pule puthi bad jing-nang jing-tbit ia ka Braille ha ki khynnah kiba donkam ia ka

KI KHYNNAH KIBA HAP HAPOH MULTIPLE DISABILITY BAD DEAFBLINDNESS

Kine ki Khynnah ki long ka kynhun kaba i kumba long kaju hynrei ki don ka jingiapher shimet shimet ha ka jinglah bad jingangnud. Ka kyntien Multiple Disability ka thew ia ka jingduna ha ki bor iohi, bor iohsngew ba la synrop lang bad kawei ne ar na kiwei pat ki jait jinganna. Kine ki lah ban long kiba don ia

ka brain injury, cerebral palsy, spina bifida, Down syndrome, Autism spectrum disorder, cleft palate, heart conditions, bad cerebral malaria. Ki khynnah ruh ki lah ban don ia ka diabetes, thyroid disorders, epilepsy, bad other medical conditions (ngim pat lah ban ai ki kyntien khasi ki ban kit jingmut ia kitei haneng)

Ki don ki khynnah kiba la kha ryngkat bad ki jingduna ha kano kano ka dkhot met (Congenital) bad ki don ruh, ha kaba ka jinganna ka wan lap hadien ba la kha ia ki (adventitious). Ki daw jong ka jingmatlah, ka jingbymihi bha bad ka jingbym imat synrop bad ka jing bym iohsngew ki lah ban long ka jingkha bym dap bnai, ha ka por ba kha ia i khyllung, ki jinglong kiba ha bynta kaba shapoh jong ka met (genetic conditions), ki jing shitom kiba iabit ki jingmysaw bad ka jingrung ki jingdih kibym dei ha i khyllung ha ka por ba pun ia i bad ki jingjia kiba pynwit bad pynmysaw ha ka por ka jingkha khun. Ki jingat bad jingsiep ha ka jabieng, ki jingshitom ha ka pyllew khmat bad jingshitom skhor bad ka jingmysaw ha ki thied kiba ia ka jingiohi bad jingiohsngew ki lah ban long ki daw jong ka jinganna kaba wan lap hadien ba la kha bad katba nang ia id ki snem.

Ka jingkiew ha ka jingmanbha kaba pura ia ino ino i khynnah ka shong nyngkong eh ha ka jingieid kaba ki ioh na ki kmie ki kpa bad na ki nongsumar kaba ialam sha ka jingsngew ba ka don ka jingshaniah namar ka jingiadei kaba iajan, ka jingsuk jingsain bad ka jingsngewshngain. Namar ki jingduna kiba kham bun ha ki khynnah kiba don ia ka multiple disability bad deafblindness, ki kmie ki kpa bad ki nongsumar ki hap ban thaw ki lad da kaba kine ki khynnah kin ia kynduh ia kiei kiei kiba shabar napoh iing kum ki tiar ki tar, ki brieve, ki jingsngew kiba pher ba pher, ki jingshem ha ka jingim kaba man ka sngi bad ki jingjia kum ki jingkhawai, ki jingiapbrieve, ki jingiakynduh ha ka imlang sahlang. Ki khynnah kiba don ia ka multiple disability bad deafblindness ki ia kynduh jingeh ban pynsngew bad pyntip sha kiwei kaei kaba ki sngew ha lade, ban sdang bad pynneh ia ka jingiadei bad kiwei pat la hapoh iing ne shabar, ban ioh jingtip, ban tip bad long laitluid ha ka sawdong pyllun ba ki don, ban leh bad pyndep ia ki kam shimet kiba man ka sngi, bad ban ia id ban ieng ha ka jinglongshngain khlem da donkam eh ia ka jingiarap jong kiwei. Wat hapdeng kitei kiei kiei baroh, kine ki khynnah ki don ka bor bad ka jinglah (lehse ym kum kiwei pat), ban ioh jing-nang jing-bit, jing-stad bad long ruh ki nong synniang sha ka longiing longsem lajong bad ruh sha ka imalang sahlang. Ka long kaba donkam eh ba kine ki khynnah kin im ia ka jingim kumba im lem kiwei ki para brieve la ha iing ha sem ne shabar, kin iakren ia khana, kin ia trei lang ia ki kam bad don la ki jong ki jingkit khlieh. Kane kan iarap ban pynkhlain ia ka jingtip bad jing-pyndonkam ia ki kyntien kiba pher ba pher kaba donkam ha ka thoh bad pule.

LANGUAGE AND LITERACY DEVELOPMENT

Ka kyntien literacy ka mut ki jing-tbit ha ka ba shahskhor, ha ka ba kren, ha ka ba pule bad ha kaba thoh da ka ba pyndonkam ia kiba bun ki lad bad ki rukom ai jingtip kum ki dak pule (print), braille, audio bad digital. Iwei pa iwei na ki khynnah kiba don ia ka deaf-blindness bad multiple disability ki ioh jingtip bad ai jingtip ha la ka jong ka jong ka rukom kaba shong eh ha ka jinglah jong ki ban iohsngew ban kren bad ban thoh. Iwei i khynnah i lah ban pule ia ka print bad i lah ban kren katba iwei pat i donkam da ka Braille ban pule bad thoh bad kaba pyndonkam ia ka sign language .

Ka jing-nang ban thoh ban pule ka mih na ka jing angnud ban pynsngew sha kiwei ia ki bad ban ia phylliew jingmut shaphang ialade bad kiei kiei ki jingiakynduh ha ka jingim kaba man ka sngi. Ka jingioh bad ka jingpynjanai ia kitei ki saw-tylli ki jing-tbit ka sdang naduh ka por ba kha bad ka iai bteng shi lynter ka jingim. Kumta kane ka sdang na ka jingiadei bad ki kmie ki kpa, ba haiing hasem bad kumta ter ter. Katba u khynnah u nang heh nang san ka jing-nang jingtip bad ka jingpyndonkam ia ka ktien ka thylliej ka shong eh ha ka jingduna/ ki jingduna jong u.

Kumba ju long ha baroh, ki khynnah kiba imat ki nang ban leh ia kiei kiei da kaba shu pyrthuh bud ia ka rukom leh jong kiwei. Ki khynnah ki bym lah ban iohi bad ruh kiba don ia ka multiple disability ki donkam ka jingiarap ba kham kyrpang ban pule, ban thoh, bad ban lehkai. Kat ba ki nang heh nang san ki khynnah ki shem ba ka jingpule puthi, ka thoh ka tar pleng ka long kaba sngewtynnad bad kaba don jingmut.

Ka jingailad ia ki khynnah ki bym iohi ban shem bad ban mlien ban ioh ktah barabor bad ban don ryngkat bad ki tiar ki tar, ki mrad ki jhur kiba shisha ka iarap ia ki ba kin sngewthuh ia ka thymmei lane ia ka tynrai jong ka jinglong jong ki. Kane ka iarap ruh ia ki ba kin roi kin par ha ka jing-nang ka jing-tip kaba pura. Kine ki jingshem ne ki jingmlien ki lah ban long kum kine harum: kaba shet jing-shet, phong jain leit iew leit hat . Ha ka por ba leit iew kiba ialam ia ki ki dei ban ai ka lad ka lynti ia ki khynnah ban ktah ban sma ban mad bad ban sngap thuh ia kiei kiei baroh kiba don sawdong jong ki. Ha kane ka rukom, ki khynnah kin sa nang sa tip nangno ka jingbam ka wan ha kano ka rukom ka die ka thied ka julong ha ka jingim kaba man ka sngi.

Kine harum ki long ki jingaibuit ban iarap ia ki khynnah ba kin roi kin iar ha ka jing-nang jingtip jong ki ha ka liang ka communication, ha ka thoh ka pule na ka bynta ki khynnah ki bym iohi bad multiple disability. Ka jingiarap na kitei ki jingai jingmut haneng kan iapher na u/ka khynnah sha u/ka khynnah namar ka shong katkum ka jing ia communicate jong ki bad ka jingiadei jong ki bad kiwei ki pat ki briew. Ki jingai jingmut ban pynroi pyniar ka jingtip ha kaba ia dei bad ka kren ka khana, bad ka thoh ka pule.

- Pyni ne ai ia u/ka khynnah ia ki tiar ki tar kum ki dur kiba lah ban ktah kum u led u khulom, braille slate bad stylus, braille machine bad ka kot kiba iarap ia u, ban tip bad ban sngewthuh shaphang ka jingpyndonkam jong kitei baroh haneng bad ruh ban nang ban kren, thoh lane pule kum ban pynmih sur, ka jingpyni dak da ki kti ki khmat bad ka met ka phad (gestures) bad ka jingdro ia ki dak pule ha ka sla kti (manual signs) na ka bynta ki khynnah kiba long deafblind.
- Pynmlien ia u khynnah ha kaba pyndonkam ia ki shympriah kti ban tip ia ki tiar ki tar bad ia kiei kiei kiba hajan jong ki. Pyntbit ia u/ka ha kaban tip bad pyndonkam kum da kaba plie bad set ia ki bilor ne synduk, kaba phong jain ryngkat kaba pyndait ia ki budam, kaba plie bad khang ia ki sip, ki belt bad iashim bynta lang ha kaba thung jingthung
- Pyndonkam ia ki sur kren kiba pher bapher ryngkat bad ki gestures, ki tiar ki tar, kiba lah ban ktah ban pynbyrngia ha ka por ba iathuh khana bad ba kren kai
- Ailad ia u khynnah ban don ryngkat bad phi ha ka por ba ki trei kam ha iing kum haba shet ba tiew, ba sait ba pynkhuid; batai ia u ia kaba phi iohi bad ia kaba ph leh bad ai por un pyrkat; da ai lad ruh ba un kylli jingkylli bad ai ki jubab kiba biang.
- Ai bynta lang ha ki kam ha iing ha sem kiba man ka sngi; pynshlur ba un shim ia la ka bynta lane ka jingkitkhlieh bad da sngap ruh ia ki jingkwah bad jingsngew jong u. Kane ka lah ban iarap ban pynsuk ia u.
- Naduh ba dang khynnah, pynshlur ban ia don bad lehkai lang bad kiwei pat ki para khynnah da kaba sngap ia ki, da kaba pynbud, bad iashim bynta lang, kan iarap ia u ban san ha ka jing-nang jingtip ba kham iar.

KA JINGLAM KHMAT SHAPHANG KA BRAILLE:

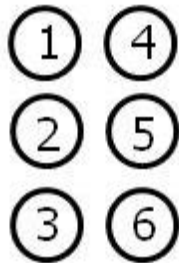
U Lowenfeld 1975 u ong ba ka Braille ka long ka rukom Communication da kaba pule bad thoh bad khlem kane, ki khynnah ki bym lah ban iohi kin ym lah ban pyndep ia ka jingshong-skul.

Ka Braille ka long ka rukom pule bad thoh da kaba shut wad da ki shympriah kti kaba la pyndonkam da ki brieve ki bym lah ban iohi. Kine ki brieve ki lah ban ioh jingmyntoi na ki kot ki sla bad na ki jingthoh baroh lada pynkylla ia kine sha ka Braille. La shem ia ka Braille da uwei u brieve na ka Ri France, u Louis Braille (1809 – 1852) uba ma u hi u la long u bym imat. La kha ia u Louis Braille ha ka 4 tarik u Kyllalyngkot, 1809 ha ka shnong Coupvray kaba don ha Paris, France 36 mile lam-mihngi na Paris. U Louis Braille u la duh no ia ka jing-imat ha ka por ba u la don saw snem ka ‘yrta bad ha u snem 1821 ha ka por ba u la dap khadsan snem u la shem ia kane ka rukom pule bad thoh da kaba shu twad. U la sdang na ka French Alphabet kaba don laiphew khyndai tylli ki dak pule. Naduh kata ka por, la pyndonkam ia kane ka rukom Communication da ki palat shispah sawphew ar tylli ki Ri jong ka pyrthei bad namar kata, la pynkupbor bad ka la wanrah ia ka jingsngew shongdor ha lade kaba kyntiew ia ka kyrdan bad burom jong uwei pa uwei u brieve u bym lah ban iohi la ha kano kano ka ‘yrta.

Kumba ka Braille ka iarap ia ki bym lah ban iohi eiei, ka iarap ruh ia kiba duna ka jingiohi kiba don ka deafblindness bad multiple disabilities. Namar kane, kine ki jaid brieve ki lah ban leh ia kaba bha tam kum kiwei pat ki para brieve la ka long ha ka pule puthi, ka trei ka ktah bad ha kiwei ki bynta jong ka imlang sahlang. Ki lah ruh ban ioh kiwei pat ki jingtip bad ban rung sha ka pyrthei ki kot jing-iathuh khana.

KA BRAILLE SCRIPT LANE CODE

La pynshong nongrim ia ka Braille Script lane Code ha ki hynriew tylli ki dot kiba la pynkynjang khyndiat, ba la ai kyrteng da ka Braille Cell. Ka rukom pynshong ia kine ki dots ka long kum ha kane ka dur harum



Braille Cell

Ki lai tylli ki dot ha ka liang kadiang ki long dot 1 dot 2 dot 3; ki lai tylli ki dot ha ka liang kamon ki long dot 4 dot 5 dot 6. Ha ka senten, la pynia jngai na kawei ka ktien sha kawei pat da ka Braille Cell kaba thylli.

Ia ki dak pule jong kano kano ka jait Ktien (language) kaba don ha pyrthei la pynlong da ka jing buh lang jong khyndiat ne baroh ki hynriew tylli ki dot. Kane kynthup ruh ia ki dak jingkhein, ki sign bad ki symbol ha ka jingpule ia ka mathematics, science, computer bad kiwei kiwei.

Ki dak pule Braille (Braille Letters)

Ha ka ktien phareng, la pynlong ia ki dak pule Braille ha kane ka rukom ba la batai harum.

- Ia ki dak “a” haduh “j” la pynlong da ka jingbuh ryntih jong ki dot 1, 2,4,5
- Ia ki dak “k” haduh “t” la pynlong da kaba buh sa ia u dot 3 ryngkat bad kitei halor ter. Nuksa: ia u dak “k” la pynlong da ki dot 1 bad 3... kumta ter ter
- Ia ki dak “u” haduh “z”, lait noh ia u “w” la pynlong da kaba buh lang sa u dot 6 ha ki dak ha ka lain kaba ar. Nuksa: ia u dak “u” la pynlong da kaba buh ia u dot 6 ryngkat bad u “k” (dot 1 bad dot 3)
- U dak pule “w” um don ha katei ka rukom pynlong ia ki dak pule braille namar ba ha ka Ktien French, u dak “w” um don
Kumta ia une u dak la pynlong da ki dot 2,4,5,6

Phi lah ban iohi ia ki dak pule braille ha ka ktien phareng **na kane ka dur**

	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
Line 1	⠁	⠃	⠉	⠙	⠑	⠋	⠗	⠈	⠊	⠚
	k	l	m	n	o	p	q	r	s	y
Line 2	⠅	⠇	⠓	⠝	⠕	⠖	⠞	⠘	⠗	⠞
	u	v	w	x	y	z				
Line 3	⠥	⠦	⠪	⠭	⠽	⠵				

BRaille CONTRACTIONS

Ia ki kyntien kren lah ban pynpaw da ka ar tylli ki rukom:

- Un-contracted Braille lane Open Braille Grade I
- Contracted Braille Grade II

- Ha ka un-contracted braille, iwei pa iwei i dak pule iba pynlong ia ka kyntien la buh pynpaw da u dak braille uba iahap. **Nuksa:** “Oath” – “o” dot 1 3 5, “a” dot 1, “t” 2 3 4 5, “h” 1 2 5.
- Ha ka contracted braille, la pyndonkam da ki braille signs ban ieng na ka bynta ar lai tylli ki dak pule ha kawei ka kyntien lane uwei u braille sign u ieng na ka bynta ka kyntien baroh kawei. **Nuksa:** “Oath” – “o” dot 1 3 5, “a” dot 1, “th” 1 4 5 6. Une u sign 1 4 5 6 u ieng na ka bynta ki dak t bad h ha kano kano ka kyntien. Nuksa: “this”, “mother”, “health”.
- Ha ka un-contracted braille u dak “b” u long dot 1 bad 2

- Ha ka Contracted braille, une u dak “b” u kylla long u braille sign na ka bynta ka kyntien “but”. Lah ban pyndonkam ia ki braille sign kiba sdang da uwei pa uwei dak jong ka alphabet lada kane ka kyntien ka ieng marwei khlem iasnoh bad kiwei pat ki dak.

Phin ioh jingtip shuh shuh ia ki katto katne ki braille contractions ha ka ktien phareng ha ka Appendix 1.

KI DAK JINGKHEIN BRAILLE (BRAILLE NUMBERS)

Ia ki dak jingkein 1 haduh 9 bad u 0 (Zero) la pynpaw ha ka Braille da kaba pyndonkam ia ki dak pule “a” haduh “j” ba la buh ha-khmat jong ki da u braille numerical indicator – dot 3 4 5 6 (kumba la pyni ha ka dur)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠

Donkam ban thoh syndah ia u dak pule (khlem pyllait jaka space) hadien jong u numerical indicator

Nuksa:

1. Ia u number 7 la pynlong ha ka braille numeric indicator 3 4 5 6 bud da u dak pule “g” 1 2 4 5
2. Ia u number 10 - dot 3 4 5 6 bud da u dak pule “a” dot 1 bad “j” dot 2 4 5
3. Ia u number 105 – dot 3 4 5 6 bud da u dak pule “a” “j” “e”

BRAILLE FOR CHILDREN WITH MULTIPLE DISABILITY AND DEAFBLINDNESS

"Through the magic of six dots the gates of knowledge have been flung wide, and the blind of each country can enter the world of enchantment beyond the reach of physical sense. Never at any time are we so free as when we hold a beloved book on our knee, and the braille dots flash into our fingers the greatness, the wonder, the boundlessness of life." - Helen Keller, 1930

Ka Helen Keller ka ong ba lyngba ka majik jong ki Hynriew tylli ki Dot, la plie rynghang ia ki khyrdop sha ka jingtip. Da kane, kiba matlah ha kano kano ka ri ki lah ban poi sha ka jingtip ia ki jingphylla bapher ba-pher palat ia kito kiba ngi lah ban ioh tip lyngba kaba shu iohsngew lane ktah. Ha kaba wad jingtip, ym don pat kawei ka lad kaba kham tam ban da kaba lah ban buh ia ka kot Braille kaba ngi ieid, ha khmat bad ban mad ia ka jinglailtfluid ban pule da lade da kaba ktah tang ia kito ki braille dot. Ka pule puthi ka long kaba donkam ia ki khynnah kiba don multiple disability bad deaf blindness kumba ka long ia kiwei pat ki khynnah.

Ka jingiathuhkhana jong ka jingim ka Helen Keller (1880 -1968)ka shon jur ia ka jingdonkam jong ka Braille bad kiwei pat ki touch communication systems (da kaba twad bad ktah) na ka bynta ki briew kiba don ka deaf blindness. La kha ia ka Helen Keller ha Alabama USA ha u snem 1880 bad ka la duh noh ia

ka bor iohi bad bor iohsngew naduh ba ka dang ar snem 'yrta. Haduh ba ka dap hynniew snem, ka la pyndonkam da ki rukom communication kiba la thaw da lade bad ki kmie ki kpa.

Ka jingim jong ka Helen Keller ka la kylla haba ka la dap hynniew snem da ka jing wan jong ka Anne Sullivan kum ka nonghikai jong ka bad kum ka nongsynran kaba la neh haduh ba kut ka jingim jong ka Helen Keller. Namar kane ka briew, ka Helen Keller ka la long ka briew ba nyngkong eh kaba don ia ka deaf blindness ha kaba ka lah ban pyndep ia ka jingpule haduh ka kyrdan Bachelor of Arts (BA). Haden kane, ka Helen Keller ka la pynlut ia ka bor bad ka por jong ka ban hikai ia kiwei, ban thoh bad pynmih ia ki kot kiba bun bad ban long ka nong-ia-leh na ka bynta ki Hok jong ki kynthei bad na ka bynta ki Hok jong ki persons with disabilities.

Ka jingim ryngkat bad ki jingtrei jong ka Helen Keller, ka la ai mynsiem ia ki kmie ki kpa jong ki khynnah kiba don ka deaf blindness, bad ruh ia ki nonghikai jong ki, ban ieng na ka bynta ki hok jong ki (kum kiwei pat ki khynnah). Ki dei hok ruh ban ioh shong skul lang bad kiwei ruh ki para khynnah (Inclusive Education)

KI JINGDONKAM BA KYRPANG

Ki khynnah kiba don ia ka multiple disability bad deaf blindness, ki lah ban kham shim por ban sngewthuh ia ki mat pdeng jong ka Braille bad ka rukom pule/thoh Braille ban ia kito kiba don tang ia ka jingbymiohi lane ki bym don kano kano ka disability. Shwa ban hikai ia ki khynnah ban pyndonkam ia ka Braille ka long kongsan eh ban Pynmlien shwa ia ki ha ki rukom jingpynkhreh ban pyntbit ia ki shympriah kti jong ki ban sngewthuh ia kaei kaba ki ktah naduh kiei kiei kiba heh haduh kiba rit tam (Braille Readiness).

Ka long kaba donkam eh ba dei ban peit-thuh ia ka bor jinglah ha iwei pa iwei na kine ki jait khynnah. Ka ban iarap eh kan long ba ka por hikai ban pule bad thoh braille kan long kaba lyngkot tang kumba khadsan lane arphew minit hynrei bunsien ha ka shisngi la ha skul ne ha iing. Ngi donkam ruh ban tbeh mynsiem bad pynshlur ia ki khynnah ban kwah ban thoh bad pule. Ngi dei ban pyrshang da ki rukom lajong kumno ban leh ia kine.

KUMNO BAN PYNSNGEW-BANG IA KI KHYNNAH HA KABA PULE IA KI KOT KHAMTAM IA KI KOT JINGIATHUHKHANA

- Ryngkat bad I khynnah, pule bunsien ia ki jingiathuhkhana kiba i sngewtynnad. Kane kan pynneh ha ka jingmut jong i ia ka khana bad kumjuh ruh ia ka jingiaid jong ka khana.
- Haden katto katne ba i dang shu sngap ia ka jingiathuh khana, pynshlur pat ia i ban pule (da kaba ktah ia ki Braille dots) katba phi dang pule ia kaju.
- Peitthuh bad iarap ia i khynnah ban buh ia ka kot, ban kylla ia ka page ha ka rukom kaba dei
- Ba i khynnah in sngewthuh shuh shuh ia ka jingiathuhkhana, ai ba in ioh ktah ia ki kynja tiar ne kiei kiei kiba i lah ban ktah kiba iahap bad ka jingiathuhkhana
- Hapdeng ka jingpule jong phi, ailad ia i khynnah ba in pule da lade lane ktah ia ki tiar ki tar kiba la ong haneng bad ai lad ruh ba in kylli jingkylli

- Ai ki tiar thoh braille kum ka slate bad stylus lane braille type writer ba ki khynnah kin mlien ha kaban thoh braille
- Pynshlur ba ki khynnah kin thaw jingiathuhkhana da lade shaphang kiei kiei kiba jia man ka sngi; kum shaphang ka iing ka sem, ka sngi man la ka sngi, ki paralok lane kiei kiei kiba ki khynnah ki kwah ban kren shaphang. Kan bha eh lada I leh da lade, I thoh da lade, i tah ia ki dur lane tiar kiba i lah ban twad ryngkat bad ka jingiarap jong ki
- Kynmaw ba ki khynnah kiba don ia ka visual impairment ha kano kano ka disability, ki don ruh ki lah ruh ban pyndonkam ia ka jing-imat kaba sah ha ki (residual vision). Kine ki khynnah ki lah ban mytoi da ka Large Print kaba mut ba pynmih biang ia kajuh ka jingiathuhkhana da ki dak kiba heh bad kham shai. Kine ki jait khynnah, ki sngewthuh teng teng ban pyndonkam da ka large print bad ki dur lane teng teng da ka braille bad tactile objects. Kan bha eh lada lah ban buh ia ki dur bad tactile object ha kajuh ka por.
- Ka jingtip shaphang ka rukom pule bad thoh jong kiba imat (print) bad shaphang ka rukom long ki kot pule print (Kane ka long ban ai jingtip ia ki khynnah kumno kiba imat ki pule kot) – kan pyniar ia ka jingtip jong ki shaphang ka jinglong ha pyrthei kaba kham iar)
 - Ki bynta jong ka kot – Ka kot baroh kawei, Ka jingsop nakhmat bad nadien, Ka kyrteng jong ka kot, Ka page kaba pyni ia ki lynnong bad ki page no, Binding etc.
 - La buh ha ki kot ia ki jingthoh jong ki Nongthoh kot
 - Ki kot ki lah ban kynthup ruh ia ki dur kiba la pynmih da ki nongdro dur (illustrators)
 - La pynmih ia ki kot da ka kompany pynmih kot (publishers)
 - Ngi pule ia ki kot print na kadiang sha kamon jong ka lain da kaba sdang na khlieh ka page haduh ban da poi shatrai jong ka
 - Shait pynkylla ia ki page kawei hadien kawei
 - Ki kyntien kiba la thoh ha ka kot ki iathuh ia ka jingiathuh khana don ruh ki kot kiba don ia ki dur kiba iarap shuh shuh ia ka jingsngewthuh

KUMNO BAN PYNSDANG BAD PYNJANAI IA KA JINGTBIT HA KABAN PYNDONKAM IA KA BOR JINGTWAD HA KI SHYMPRIAH KTI, KA JINGPYNJLIH IA KA JINGIAID BAD JINGPYNKIH IA KI SHYMPRIAH KTI BAD KI KTI BAROH KAWEI BAD HA KABAN SNGEWTHUH IA KI BYNTA KI BYM DON EIEI (NOTE: FINE TACTILE DISCRIMINATION, FINGER AND HAND DEXTERITY, SPATIAL ORIENTATION KI LONG KIBA DONKAM EH HA KABA PULE BAD THOH BRAILLE KABA STET BAD KABA MYNTOI)

- Lyngba kaba rwai lane shad, pynsngewthuh ia ka jing-lait-jaka, ka jing-jngai lane jing-sangeh bad kaba pyndonkam da ki bynta jong ka met ban lap bad shemphang ia kaei kaei kaba don hajan (spatial orientation and tactile discrimination)
- Ailad katba lah ia u khynnah ban ktah ia kiei kiei kiba don sawdong ia u kiba don jingim lane ki bym don jingim. Husiar ba kin nym pynmysaw ia u khynnah ha kano kano ka rukom. Ia ki tiar ki bym don jingim, katba u dang ktah ia bad twad ia kine, batai bad pynsngewthuh ruh ia ka jingiapher jong ka mar na kaba la shna ia kine ki tiar. Sdang shwa na ki mar kiba ka jingiapher hapdeng jong ki ka shai bha (kum u nar bad ka dieng) etc; nangta sa ai da kiei kiei kiba ka

jingiapher kam da shai shuh (ki jait jain kiba pher). Da kaba leh bunsien kumne, u khynnah un poi sha kaba shemphang ia ka kyrteng jong kano kano ka tiar, da ei la shna ia ka bad un kwah ruh ban nang wad jingtip shuh shuh da kaba ktah ia kiwei pat. Ngi lah ban ai ia ki tiar lane ialam ia u khynnah sha kato ka tiar.

- Ailad ba ki khynnah kin nang ban jied ia ki tiar, kin buh shijaka ia kiba iadei kajuh bad pynbeit ia ki lehse katkum ka jingheh jingrit, jingjrong jinglyngkot, ka dur (shape) etc. Ialeh ban pyndonkam da ki tiar kiba u khynnah u shait ia kynduh lane yn ia kynduh man la ka por. Nuksa: ki kpieng, ki budam, ki shamoit, ki pliang etc. Ia kito ki bym lah ban iohi lane bym lah ban khih than, buh ia kine baroh ha ka rukom ba ki kti jong ki ki lah ban kot
- Ai ia u khynnah ba un thep ia ki tiar ha ki jingdiang kiba la buh ha u lain. Sdang na kadiang sha ka kamon iwei hadien iwei. Hikai ba un bat ia ka jingdiang da kawei ka kti bad thep pat da kawei ka kti
- Katkum ka bor sngewthuh jong u khynnah, ka bor iohi ka bor iohsngew bad ka jinglah ban pyndonkam ia ki kti ki kjat, shna ia ka communication schedule kaban pyni lynti ia u ia kiei ki kam kiba u dei ban leh man ka sngi ha baroh shitaiew etc. Ha ka jaka ban thoh ia ka routine baroh shisngi lane baroh shi-taiew, pyndonkam da ki tiar ki ban long ka dak ia kato ka kam ba u dei ban leh. Nuksa: buh u brut-shut-bniat (ban pyni ba ka dei ka por shut-bniat); buh ka sabon lane ka mug (ban pyni ka por sum); buh ka pela bad ka pliang (ban pyni ka por bam), ka plakot (ban pyni ka por leit skul), ka kot lane u led (ha ka por skul) bad kumta ter ter.. Ki tiar kiba phi jied kin long na ka bynta iwei pa iwei I khynnah katkum ka jinglah jong ki ban sngewthuh
- Iarap ia u khynnah ban pyn-iahap ia ka jingthoh ha ka Braille bad ka tiar kaba ieng na ka bynta jong ka lane ka jingpah/jingriew. Nuksa: Bell – a real bell – sound of the bell (Thoh baje kynruh ha ka braille – pyni ia ka baje kynruh – pynsngew ia ka jingkyruh) (ia kito kiba lah ban iohsngew). Da kane ka rukom kine ki khynnah ki lah ban sngewthuh ba ka kyntien ba la thoh ha ka braille ka ieng na ka bynta ki tiar ne jingriew ba shisha.
- Pyndait ia ki kyrteng jong ki briew, ki jingbuh jingsat ha iing etc ba la thoh da ka Braille. Ki lah ban long ruh ki kyrteng jong ki ba ha iing ha sem lane jong ki paralok. Kan iarap ia u khynnah ban tip kidei kiei lane dei mano. Da kaba shem kumne ia ki jingthoh, ki khynnah kin kwah ban tip ia ka jingmut bad ban wad shuh ia kum kine ki jait jingthoh. Kan pynlong ia ki ba kin nym shu shong ne ieng shi jaka
- Da kaba iaileh kumne, ki khynnah kin sa kwah da lade hi ban wad bad pule shuh ki kot bad ban pyndonkam ki rukom da kiwei pat ban pynmih ia ki dak braille

KA JINGSEMPHANG KABA MIH NA KABA KTAH

Ka jinglah ban pule da ka braille ka kynthup ia ka jingshemphang kaba mih da kaba pule ia ki dak, ki kyntien bad jing-iathuh khana. Katba u khynnah u dang twad ia ki jingthoh ha ka braille, ki thied kiba don ha ki khmut shympriah kti, kiba biang ia ka jingsngew da kaba ktah ki phah ia jingtip sha ka bynta jong ka jabieng kaba ki ong ka visual cortex bad hangne u khynnah u sngewthuh u pule ia ei. La khot tactile

perception ia kane. Kumta ka long kaba donkam eh ban pyntbit ia ki khynnah ban pyndonkam ia ki khmut shympriah kti bad ha kito kiba ka jingsngewthuh da kaba ktah ki kham duna, donkam ban iai pyntbit ia ki. Katno kane ka long kaba kongsan khamtam ia kito ki khynnah kiba donkam ka MD bad DF namar ka jingtip nakylleng sawdong kan wan eh lyngba ka braille. Lada long kaba lah, kum ki nonghikai da ki braille dots pyrshang ban shna ia ki outline jong ki dur kum u dieng, ka iing, ki lum, ka wah, ka kali etc. Shwa ban hikai ia ka braille, ai ia ki khynnah ban twad shwa ia kine kum ban Pynmlien ia ki ha ka jingpule braille. Ka Appendix 2 bad 3 ka pyni ia ki jingai jingmut bad jing hikai jong ka Dr. Sally Mangold (1935 - 2005) ban iarap ia ka tactile perception bad braille letter recognition.

NONGHIKAI!! KINE HARUM KIN IARAP IA PHI HA KA JINGSDANG JONG KA JINGHIKAI IA KA BRAILLE IA KI KHYNNAH KIBA DON IA KA MULTIPLE DISABILITY BAD DEAFBLINDNESS

1. KUMNO BAN PULE

- Pyndonkam ia ki khmut shympriah kti – ka bynta kaba shapoh na ka bynta ban pule ia ka braille.
- Ki don ki khynnah kiba pyndonkam tang ka khmut kti kdew (kamon kadiang ka shong ha u khynnah); don kiba lah ban pyndonkam ia ki ar tylli lane baroh lai tylli ki shympriah kiba hapdeng. Don ki khynnah kiba pyndonkam tang shiliang kti don pat kiba pyndonkam baroh ar kti.
- Pynkdor khyndiat ia I shympriah ne ki shympriah bad ai kin shong halor ki dot
- Ia ka ryndang kti pat pynrah khyndiat halor
- Hikai ba kin ktah pynjem kaba mut khlem da nion ia ki dot. Kane ka pynsmiej kham sted ia ki thied ha ki khmut shympriah

2. KUMNO BAN THOH

- Ia ka Braille, kan iarap shibun lada hikai ia u khynnah ban pule bad thoh ha kajuh ka por; tangba un thoh tang ia kito ki dak pule kiba u lah skhem bha ban sngewthuh haba u ktah ia ki
- Ai lad ia u khynnah ba un ktah bad twad, ba un sngewthuh ia ka jinglong jong ki tiar thoh braille. Ai lad ia u khynnah ba un bat ia ka kti jong uno u Nongthoh braille uba nang bha ia ka rukom ban pynshong ia ki tiar bad pynshong ia ka kti.
- Sdang shwa da kaba ailad ia u khynnah ba un dung thliew lane shna dur da kaba dung thliew khlem pat pyndonkam ia ka braille slate. Phi lah ban pyndonkam da u khmut khulom, u stylus lane da uei uei uba ia syriem ia ki. Pynshong ia ka kot sada ne kot khubor ba la khylliap halor ka jri bad sa ai ia u ban dung thliew. Kylla ia ka kot ba u la dep dung bad ai un twad ia kito ki jingat kiba mih na ki jingdung
- Hadien katto katne sa ai da ka braille slate ba un lah ban practice ia ki lain kiba beit khlem da ieh noh ia ki thliew. Lada u khynnah u kwah, shah ia u ban ruid ne dro da u led ne khulom – kan iarap ban pynsmat ia ki shympriah kti bad ka ryndang kti

3. KI JINGAI JINGMUT BAN IARAP IA U KHYNNAH BAN LEH HI DA LADE

- Shah ia u khynnah ban buh ia kti jong u halor ka kti jong kiba la nang bha ban pule ia ka braille

- Lada donkam ha kaba dang sdang, kyrshan ia ka kti u khynnah katba u dang pule ne thoh da ka kti jong phi. Peit ba u khynnah hi un ktah ne un weng ia ka kti bad ym maphi ban sdang ia kata.
- Ai lad ia u khynnah ban shem hi da lade kumno ban leh katkum ka jingsuk jong u. Pyrshang ban nym pynwit than da kaba kren ne pyni, lait satang u bakla eh.
- Ai ki kam kiba rit ba rit ba un leh ba u khynnah un sngew ba u la jop ha kata. Ia ka kam kaba heh phi lah ban phiah lyngkhot katkum ka bor u khynnah
- Lada u khynnah u bakla, ialeh ban pynbeit ia kane da ki rukom kren bad ki rukom leh ki ban pynshlur ia u bad ym da ki rukom ban pynduh mynsiem ia u.

KI TIAR BA PYNDONKAM HA KABA THOH DA KABA BRAILLE (BRAILLE WRITING EQUIPMENT)

Ha kiba bun ki Ri, khamtam ha ki jait Ri kum ki jong ngi, la pyndonkam da ka Braille Slate bad Stylus. Kane ka long kaba duna dor tam bad kaba lah ban rah shaneng sharum. Don bun jait ki Braille Slates – kiba saw lain, phra lain bad ruh kiba palat arphew san lain (kiba lah ban shim ia ka kot sada A4 size). Donkam ban pyndonkam da ka jait kot kaba kham rben, kum ka chart paper lane buh ar syrtaap ka A4 size paper. Ka jingrben kan pynneh ia ka jingshai jong kito ki dot kiba la dep shon. Tyngkhap ia ka kot hapdeng ka slate da u khmut jong u Stylus, dung ia ki dot. Ka slate ka don ki Cell kiba la buh ryntih bad ha iwei pa iwei i cell don hynriew tylli ki jaka ban dung kiba la buh dak. Ha kaban thoh, dei ban sdang na ka liang kamon bad ia id sha ka kadiang haduh ban da kut u lain. Sdang biang na ka kamon ha ki lain kiba bud. Ban pule ia kaba la dep thoh, sei ia ka kot sada bad kylla ia ka ban ioh ban ktah ia ki dot kiba la dep shon

Kaba pyndonkam da ka Braille Type Writer: Kine ki don ar jait, kawei ka Mechanical Braille Type Writer bad kawei pat ka Electronic Braille Type Writer. La pynmih ia ki dot braille ha ka kot da kaba pyndonkam ia ki hynriew tylli ki typing keys bad kiwei de ki jingbuh. Kine ki type writer ki kham rem ka dor; hynrei ka don la ka jong ka jingmyntoi. Lah ban thoh kham sted da kaba pyndonkam ia kine. U Nongthoh braille u lah ban pule ia kaei kaba u la thoh kaba, um lah ban leh ha kaba pyndonkam da ka braille slate.

High tech Braille Embosser: Lah ban pyndonkam ia kane tang ryngkat bad ki computer kiba don ia ki software kiba kyrpang. Ia ka printer ruh la pyndait lang bad ka computer. Kawei pat ki high tech devices ka **Refreshable Braille Displays**. Da kaba pyndait ia kine ar haneng bad ka komputer, smart phone, Ipad bad kiwei kiwei, lah ban ioh ia ki print bad ki braille files, ban leit sha ka internet, bad communicate lyngba ka email bad social media

Lada phi kwah ban tip shuh shaphang kane, phi lah ban leit sha ka website jong ka American Foundation for the Blind (AFB); phin shem shuh shuh ia ka jingtip shaphang kine kaba sdang naduh ka Braille Slate, High Tech Devices, Braille Transcription Software bad Braille Embossers

KA JINGPYNKUT (CONCLUSION):

Ia kane ka kot “Braille Resource Booklet” la pynmih jingmut bad pynshlur da ka World Braille Council kaba sngewthuh ia ka jingsngew khia ban iarap bad pynsuk ia ka jinghikai bad jingpynroi ia ki khynnah kiba don ia ka Multiple Disability bad Deaf blindness. Ki dkhot jong ka Council ki pdiang ba kine ki jait khynnah, khamtam, kiba don ha ki Ri kiba kham duk, ki long kiba shah ieh shadien namar ym shym la khein kongsan ha kaban plan bad leh eiei ha ka liang ka jingpynkiew bad ka jingpynroi ia ki. Ka council

ka ngeit ba ka jingtip bad jingpyndonkam ia ka Braille ka long nyngkong eh ha kaban pynkiew ia kine ki khynnah wat hapdeng ka jingroi jong ki rukom communication kiba pher ba pher ha ki por kiba mynta.

Kumta lyngba kane ka kot, la kyrmen ban wanrah ia ka jingkhieh satlak pyrthei ban pynrung ia kine ki khynnah ha ka pyrthei myntoi jong ka braille. Ka long ruh ka jingkyrmen jong u Nongthoh jong kane ka kot ban ai ka jingkyrmen ia ki kmie ki kpa ki iing ki sem bad ki nonghikai bad ha kawei ka liang pat ban pynneh ha baroh ia ka dor kaba khraw kaba don ha ka jingpyndonkam ia ka Braille kum ka lad ioh jingtip bad kum ka lad communication. Ngi iohi ruh ba ka don ka jingpyrshang ban ithuh bad khein kordor ia ka bor bad jinglah hapdeng ki khynnah kiba don multiple disability bad deafblindness bad kumno ka braille ka lah ban pynkiew ia ki ha ka pule puthi bad ka jingpyniakheh ha ka imlang-sahlang.

Ka **Helen Keller** ka ong “ban ia kiei kiei baroh, haba ka ioh ban bat ia ka kot ha ki kti jong ka, ki jingduna kiba don hapoh jong ka ki sngew kumba la jah noh, bad la pyn-lait-luid ia ka mynsiem jong ka”

"More than at any other time, when I hold a beloved book in my hand my limitations fall from me, my spirit is free." - Helen Keller, 1930

APPENDIX 1 Common braille contractions used in English braille codes

Line 1	Line 1, consisting of the first 10 letters of the alphabet, formed with dots 1,2,4,5 in the upper part of the cell. When preceded by the numeric indicator these cells have number values.									
	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
	⠁	⠃	⠉	⠑	⠅	⠋	⠗	⠈	⠏	⠗
Line 2	Line 2 adds dot 3 to each of the characters of Line 1.									
	k	l	m	n	o	p	q	r	s	y
	⠅	⠇	⠓	⠎	⠛	⠕	⠖	⠘	⠚	⠞
Line 3	Line 3 adds dots 3 and 5 to each of the characters in Line 1.									
	u	v	w	x	y	z	and	for	of	with
	⠥	⠦	⠪	⠭	⠝	⠵	⠠	⠠	⠠	⠠
Line 4	Line 4 adds dot 6 to each of the characters in Line 1.									
	ch	gh	sh	th	wh	ed	er	ou	ow	w
	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠
Line 5	Line 5 repeats the characters of Line 1 in the lower portion of the cell, using dots 2,3,5,6. Most of the characters have punctuation values.									
	ea	be	con	dis	en	!	()	“		”
	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠
Line 6	Line 6 is formed with dots 3,4,5,6.									
	st	ing	#	ar	hyphen					
	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠					
Line 7	Line 7 is formed with dots 5,6									
	capital letter	Grade 1 symbol								
	⠠	⠠								

Adapted from Diagram of braille cells, showing the construction of the braille code.

Source: [American Foundation for the Blind](#)

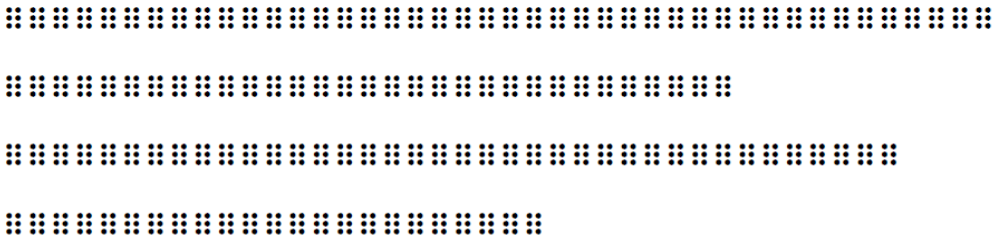
Appendix 2 Example activities for introducing tactile perception and tracking along lines of braille dots

Tracking left to right across lines of full braille cells, with double line spacing

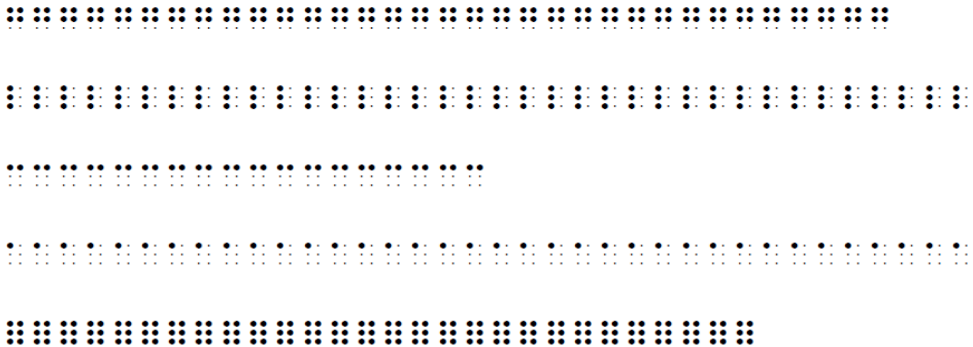
Kaba Nyngkong eh ha kaba sdang ban pule Braille

- Pynkhreh shi page kumba la pyni Nuksa ha ka dur
- Pyllait lain hadien uwei pa uwei u lain braille
- Buh ia ka kti pule jong u khynnah haba sdang jong ka lain; ai lad ba un pule na kadiang sha kamom
- Ynda la kut u lain, u khynnah un buddien biang shaduh basdang bad sa pynhiar ia ka kti harum haduh ban da shem pat ia u lain uba bud **lane** Lada u khynnah u pule da ka kamom, un buh lang ia ka kti kdew haba sdang ka lain bad pule haduh ban da kut. Un pynhiar ia ka kti kadiang haba sdang jong u lain uba bud, u pynhiar ia ka kti kamom bad buddien ia uto u lain haduh ba un da ia kynduh ia ka kti kadiang. Nangta un sa sdang ban pule **NOTE:** Bunsien hi ki khynnah ki shem da lade ia ki rukom ban pynsuk ialade ha kaba iaiaid na uwei u lain sha uwei pat
- Kylli na u khynnah ia ka jingjrong lane jinglyngkot jong uwei pa uwei u lain
- Pynshang ban pynlong sngewtynnad ia kane da ki rukom shna lain ba pher ba pher. Pynpher ia ki dot combination kiba phi pyndonkam

Tracking along full braille cells. "Follow the roads to school. Can you find the shortest road?"



Tracking along lines of braille that feel tactually different. "Feel the paths. Which one is the bumpiest? Which is the widest path? Which is the narrowest path?"



Appendix 3: Ka Jingpynithuh ia ki dak thoh braille bad kyntien - Introduction of braille letters and words

•Sdang barabor da kaba pule, sa sdang ban hikai ban thoh ynda ki khynnah ki la lah ban pule lut ia ki dak. Ka rukom kaba dei ban bud ka long ba ki khynnah kin sngewthuh ia ka jingiapher uwei u dak na uwei da kaba sngewthuh ia ka dur jong u (shape) haba ki twad ia u.

Ka Sally Mangold ka ai jingmut ban sdang pule ha kane ka rukom harum:

g ⠠ c ⠠ l ⠠ d ⠠ y ⠠ a ⠠ b ⠠ s ⠠ w ⠠ p ⠠ o ⠠ k ⠠ r ⠠
m ⠠ e ⠠ h ⠠ n ⠠ x ⠠ z ⠠ f ⠠ u ⠠ t ⠠ q ⠠ i ⠠ v ⠠ j ⠠

• Halor jong uwei pa uwei u dak braille, thoh ruh da u dak print. Kane kan iarap shibun ia ki bahaiing bahasem lane ki nong pynkhreh kot ban tip u khynnah u pule aiu.

• Kumba juh leh ha ka print, haba dang sdang ban pynithuh ia ki dak, da ai space hadien uwei pa uwei u dak.

• Haba dang sdang ka jinghikai ban pule ia ki dak, kynmaw ban pyllait shi lain, ha ka por ba phi pynkhreh ia ki reading sheets.

• Ka jingtbit ka mih tang na ka jing-pynmlien ban pule, kumta ka donkam ban ailad ia u khynnah ban ioh ban practise ha kaba pule. Pyndonkam ia ka jingstad jong phi ban pynbun, pyniakhleh ia ki dak na kawei ka por sha kawei pat

•Ynda u khynnah u la lah ban pyniapher ia ka dur jong uwei u dak na uwei pat da kaba ktah ia ki, sa sdang ban pyndait suki suki artylli nangta lai nangta saw ter ter ban pynmlien ia u ban sngewthuh haba u pule ia ki kyntien.

Example activity introducing the letter "g".

The letter "g" is placed at the top of the activity, followed by a line of braille dots (dots 1 and 3).

This activity shows the Braille representation of the letter 'g' at the top left. Below it is a horizontal line of 28 Braille dots (dots 1 and 3). The main part of the activity consists of five rows of Braille. Each row contains several groups of Braille dots, with some groups containing the letter 'g' and others containing only dots 1 and 3 for identification.

Example activity introducing the letters "g" and "c".

"Can you find the cats and goats?" "Can you find the letters "c" and "g"?"

This activity introduces the Braille letters 'g' and 'c'. It starts with the Braille for 'g' and 'c' on the left. Below is a horizontal line of 28 Braille dots (dots 1 and 3). The main activity consists of five rows of Braille, each containing a mix of the letters 'g' and 'c' interspersed with groups of Braille dots (dots 1 and 3) for identification.

Activity introducing the letters "g" and "c".

"Can you find the letters "c" and "g" in each line of braille?"

"Which line is the shortest/longest?"

This activity shows the Braille for 'c' and 'g' at the top left. Below is a horizontal line of 28 Braille dots (dots 1 and 3). The main activity consists of five rows of Braille. Each row contains a sequence of letters 'c' and 'g' interspersed with groups of Braille dots (dots 1 and 3) for identification. The rows vary in length and content to facilitate a search and comparison activity.

Activity introducing the letters “c”, “g” and “l”.

“Can you find the letter “c”/ “g” / “l” in each line of braille?”

c g l

g c c l g g c c g c l c g g g l c c

l c c l g c g l c g c g c g g g c c l

c c g g l c g l c g g c c g l g l

Ka Jingpynithuh ia ka ktien “ad” sha ka longiing “gad”, “sad”, “dad”, “lad”, “bad” (Introducing the “ad” word family, gad, sad, dad, lad, bad).

- Kane ka jingpyni harum ka lah ban ai jingmut ia phi
- Pyniakhlad ia ki kyntien na uwei sha uwei da ka ‘Space’. Kawei ka space ka long ban ieh noh suda ia uwei u braille cell

gad sad dad lad bad

g a d gad s a d sad l a d lad

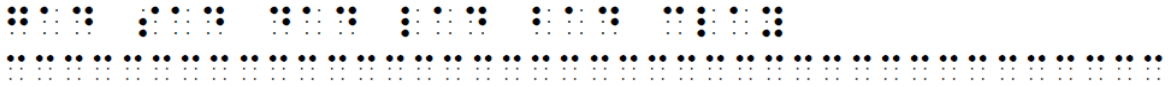
d a d dad s a d sad g a d gad l a d

l a d lad b a d bad g a d gad

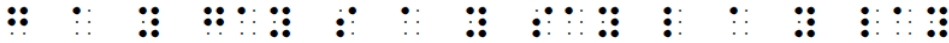
s a d sad l a d lad b a d bad

Introducing the “ad” word family, gad, sad, dad, lad, bad.

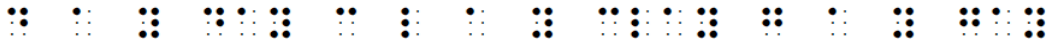
gay say day lay bay clay



g a y gay s a y say l a y lay



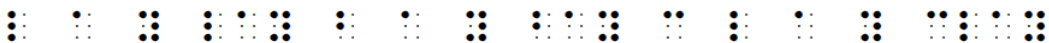
d a y day c l a y clay g a y gay



l a y lay b a y bay g a y gay



l a y lay b a y bay c l a y clay



Acknowledgement: Ia ki Nuksa ha ka Appendices 2 bad 3 la shim dur na ki publications ba bun bah kynthup ia: Lamb (1995), Swenson (2016), Wormslyey bad D’Andrea (1997) bad kito ba la thoh ha ka Appendix 4

Appendix 4: Ka jingpyntip kaba donkam (Sources of information)

- Lada phi donkam shuh ka jingiarap ban hikai ia ka pule bad thoh Braille phi lah ban wan sha ngi ha:
 - a. Bethany Society, Lady Veronica Lane, Laitumkhrach Shillong
 - b. Contact Details:
 - Bertha G Dkhar, Senior Coordinator, Bethany Society, Shillong (M – 9862573795/9402349229; Email id: evergreenmue@gmail.com)
 - Larisa Nongspung, Principal Jyoti Sroat School, Bethany Society, Shillong (M – 843317936; Email id: larisanongspung@gmail.com)
- American Foundation for the Blind. (n.d.). Braille writing devices. <https://www.afb.org/blindness> and-low-vision/using-technology/assistive-technology-videos/braille-writing-devices
- American Foundation for the Blind. (n.d.). Helen Keller: Our Champion. <https://www.afb.org/about-afb/history/helen-keller>
- Lamb, G. (1995). *Fingerprints: A whole language approach to braille literacy*. Auckland, NZ: Homai Vision Education Centre.
- Lowenfeld, B. (1975). *The changing status of the blind: From separation to integration*. USA: Thomas Pub.
- Mangold, S. (1977). *The Mangold developmental program of tactile perception and braille letter recognition* [kit]. California: Exceptional Teaching Aids.
- Paths to Literacy: For students who are blind or visually impaired. (n.d.). *Braille*. Perkins School for the Blind, <https://www.pathstoliteracy.org/topic/braille>
- Perkins School for the Blind, International Council on English Braille, National Library Service for the Blind and Physically Handicapped, Library of Congress, & UNESCO. (2013). *World braille usage* (3rd ed.). Washington D.C.
- Swenson, A.M. (2016). *Beginning with braille: firsthand experiences with a balanced approach to literacy* (2nd ed.). New York, NY: AFB Press.
- Wormsley, D.P., & D'Andrea, F.M. (1997). *Instructional strategies for braille literacy*. New York, NY: AFB Press.
- Wormsley, D.P. (2000). *Braille literacy curriculum*. Philadelphia, PA: Towers Press, Overbrook School for the Blind.
- Wormsley, D.P. (2005). *Braille literacy: A functional approach designed for non-traditional learners*. Presentation at RIDBC Renwick Centre, North Rocks NSW.

- Wormsley, D.P. (2016). *I-M-ABLE: Individualized meaning-centered approach to braille literacy instruction*. New York, NY: AFB Press